

31999R0241

2.2.1999

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 27/1

UREDBA SVETA (ES) št. 241/1999

z dne 25. januarja 1999

o spremembah Uredbe (ES) št. 3295/94 o ukrepih za prepoved sprostitev ponarejenega in piratskega blaga v prosti promet, izvoz, ponoven izvoz ali za uvedbo odložnega postopka

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 113 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

(1) ker je skladno s členom 15 Uredbe (ES) št. 3295/94 ⁽⁴⁾ potrebno povleči zaključke iz izkušenj, pridobljenih v prvih letih izvajanja te uredbe s ciljem, da se izboljša delovanje sistema, ki ga je uredba vzpostavila;

(2) ker trženje blaga, ki krši patente ali dodatne zaščitne certifikate za zdravila, kakor določa Uredba Sveta (EGS) št. 1768/92 z dne 18. junija 1992 o izdajanju dodatnih varstvenih certifikatov za zdravila ⁽⁵⁾ ali dodatnih varstvenih certifikatov za proizvode za zaščito rastlin, kakor je določeno v Uredbi (ES) št. 1610/96 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 1996 v zvezi z oblikovanjem dodatnega varstvenega certifikata za izdelke za zaščito rastlin ⁽⁶⁾, resno škoduje njihovim imetnikom in predstavlja nepošteno in nezakonito poslovno dejavnost;

ker naj bi se v največji možni meri preprečilo, da se tako blago spravi na trg in naj bi se v tej smeri sprejeli ukrepi, ki bodo učinkovito odpravili to nezakonito dejavnost, ne da bi omejevali svobodo zakonite trgovine; ker tudi na mednarodni ravni potekajo prizadevanja po enakih načelih za dosego tega cilja;

(3) ker naj bi s ciljem, da se zagotovi celovitost zunanje meje Skupnosti, dovolili carinskim organom, da ukrepajo proti blagu, ki krši določene pravice intelektualne lastnine in z njim povezano blago, ne glede na njegov carinski status; ker naj bi bila zato prepovedana sprostitev takega blaga v prosti promet v Skupnosti, njegova predložitev v odložni postopek, ponovni izvoz ali vnos v prosto carinsko cono ali prosto skladišče; ker naj bi poleg tega imeli carinski organi pooblastila, da ukrepajo takoj, ko se navedeno blago vnese v Skupnost;

(4) ker bodo v zvezi z odložnimi postopki, prostimi carinskimi conami in prostimi skladišči, ponovnim izvozom, odvisnim od obvestila, in začasnim skladiščenjem carinski organi ukrepali samo, ko se blago, za katerega se sumi, da krši določene pravice intelektualne lastnine, odkrije pri pregledu;

(5) ker je z Uredbo Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti ⁽⁷⁾ vzpostavljen sistem, ki imetnikom pravic omogoča, da na podlagi enotnega postopka pridobijo znamko Skupnosti, ki jim nudi enako varstvo in učinke kjerkoli v Skupnosti;

⁽¹⁾ UL C 108, 7.4.1998, str. 63.

⁽²⁾ UL C 210, 6.7.1998, str. 125.

⁽³⁾ UL C 284, 14.9.1998, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 341, 30.12.1994, str. 8.

⁽⁵⁾ UL L 182, 2.7.1992, str. 1. Uredba, kakot je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 1994.

⁽⁶⁾ UL L 198, 8.8.1996, str. 30.

⁽⁷⁾ UL L 11, 14.1.1994, str. 1. Uredba, kakot je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 3288/94 (UL L 349, 31.12.1994, str. 83).

(6) ker naj bi se zaradi krepitev pomena navedene znamke po celotni Skupnosti poenostavil upravni postopek za pridobitev carinskega varstva;

njenega člena 84(1)(a), ponovno izvožen po obvestilu ali vnesen v prosto carinsko cono ali prosto skladišče v smislu njenega člena 166;

(7) ker naj bi imetniki takih znamk imeli dostop do sistema, ki zagotavlja enoten postopek za izvajanje ukrepa, s katerim lahko pristojni organ ene države članice zaveže tudi eno ali več držav članic; ker je treba upoštevati razvoj elektronske izmenjave podatkov v upravnih postopkih, predvsem ko gre za prenos odločb in informacij;

in

(b) ukrepe, ki jih pristojni organi izvedejo v zvezi s tem blagom, ko se ugotovi, da gre res za blago iz odstavka 2(a).

(8) ker naj bi določili enotno obdobje veljavnosti v interesu enotnega izvajanja takih odločb v državah članicah, na katere se ti ukrepi nanašajo,

2. Za potrebe te uredbe:

(a) 'blago, ki krši pravico intelektualne lastnine' pomeni

— 'ponarejeno blago', in sicer:

— blago, vključno z embalažo, ki je brez dovoljenja označeno z znamko, identično veljavno registrirani znamki za enako vrsto blaga ali ki je po njenih bistvenih lastnostih ni mogoče ločiti od take znamke, s čimer krši pravice imetnika znamke po pravu Skupnosti ali države članice, v kateri je vložena zahteva za ukrepanje carinskih organov,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 3295/94 se spremeni, kot sledi:

1. naslov se nadomesti z novim besedilom:

„Uredba Sveta (ES) št. 3295/94 z dne 22. decembra 1994 o določitvi ukrepov v zvezi z vnosom v Skupnost in izvozom ter ponovnim izvozom iz Skupnosti blaga, ki krši nekatere

pravice intelektualne lastnine“;

— kakršenkoli simbol znamke (logotip, etiketa, nalepka, brošura, navodila za uporabo, garancijski dokument), ne glede na to, ali je predstavljen ločeno ali ne, v istih okoliščinah kot blago iz prve alineje,

— embalaža, označena z znamko ponarejenega blaga, predstavljena ločeno v enakih okoliščinah kot blago iz prve alineje;

2. člen 1 se nadomesti z novim besedilom:

„Člen 1

1. Ta uredba določa:

(a) pogoje, pod katerimi morajo carinski organi ukrepati, ko sumijo, da je blago iz odstavka 2(a):

- vneseno zaradi sprostitve v prost promet, izvoza ali ponovnega izvoza v skladu s členom 61 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o vzpostavitvi Carinskega zakonika Skupnosti (*),
- najdeno med pregledom blaga pod carinskim nadzorom v smislu člena 37 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92, ki je v odložnem postopku v smislu

— 'piratsko blago', in sicer: blago, ki je kopija ali ga utelešajo kopije, izdelane brez soglasja imetnika avtorske ali sorodnih pravic ali imetnika pravice iz modela, ne glede na to, ali so registrirane po nacionalnem pravu s strani osebe z ustreznimi pooblastili imetnika v državi izdelave, kadar izdelava teh kopij krši zadevno pravico po pravu Skupnosti ali pravu države članice, v kateri je vložena zahteva za ukrepanje carinskih organov;

— blago, ki v državi članici, v kateri je vložena zahteva za ukrepanje carinskih organov, krši patent po pravu te države članice ali dodatni varstveni certifikat, kot je določeno z Uredbo Sveta (EGS) št. 1768/92 (**) ali Uredbo (ES) št. 1610/96 Evropskega parlamenta in Sveta (***);

(b) ‚imetnik pravice‘ pomeni imetnika znamke, patenta ali certifikata in/ali ene od pravic, navedenih pod (a), ali katero koli osebo, pooblaščenega za uporabo te znamke, patenta, certifikata in/ali pravice, ali njenega predstavnika;

(c) ‚znamka Skupnosti‘ pomeni znamko iz člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 (****);

(d) ‚certifikat‘ pomeni dodatni varstveni certifikat, določen v Uredbi (EGS) št. 1768/92 ali v Uredbi (ES) št. 1610/96.

3. Vsak kalup ali matrica, posebej oblikovana ali prilagojena za izdelavo ponarejene znamke ali blaga, označenega s tako znamko, za izdelavo blaga, ki krši patent ali certifikat ali služi za proizvodnjo piratskega blaga, se šteje za blago iz odstavka 2(a), če uporaba takih kalupov ali matric krši pravice imetnika pravice po pravu Skupnosti ali države članice, v kateri je vložena zahteva za postopek ukrepanje carinskih organov.

4. Ta uredba se ne uporablja za blago, označeno z znamko s soglasjem imetnika te znamke, ali za blago, zaščiten s patentom ali certifikatom, avtorsko ali sorodno pravico ali s pravico iz modela, ki je bilo izdelano s soglasjem imetnika pravice, vendar se nahaja v enem od položajev iz odstavka 1(a) brez soglasja imetnika.

Podobno se ta uredba ne uporablja za blago iz prvega pododstavka, ki je proizvedeno ali označeno z znamko pod drugimi pogoji od tistih, ki so bili dogovorjeni z imetnikom zadevnih pravic.

(*) UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

(**) UL L 182, 2.7.1992, str. 1.

(***) UL L 198, 8.8.1996, str. 30.

(****) UL L 11, 4.1.1994, str. 1.“;

3. naslov Poglavja II se nadomesti z naslednjim:

„Prepoved vnosa, sprostitev v prosti promet, izvoza, ponovnega izvoza, uvedbe odložnega postopka ali vnosa v prosto carinsko cono ali prosto skladišče blaga, ki krši določene pravice intelektualne lastnine“;

4. Člen 2 se nadomesti z novim besedilom:

„Člen 2

Vnos v Skupnost, sprostitev v prosti promet, izvoz, ponovni izvoz, uvedba odložnega postopka ali vnos v prosto carinsko cono ali prosto skladišče blaga, za katerega se je ugotovilo, da

je blago iz člena 1(2)(a) ob zaključku postopka, določenega v členu 6, je prepovedano“;

5. Člen 3 se spremeni, kot sledi:

(a) k odstavku 1 se dodata naslednja pododstavka:

„Kjer je vložnik zahteve imetnik znamke Skupnosti, lahko zahteva ukrepanje carinskih organov ne samo države članice, v kateri je zahteva vložena, ampak tudi od carinskih organov ene ali več drugih držav članic.

Kjer obstajajo sistemi za elektronsko izmenjavo podatkov, države članice lahko predpišejo, da se zahteva za carinsko ukrepanje vloži s pomočjo tehnike za obdelavo podatkov.“;

(b) tretji pododstavek odstavka 2 se nadomesti z novim besedilom:

„V primeru piratskega blaga ali blaga, ki krši patente ali certifikate, te informacije, kadarkoli je to mogoče, vključujejo.“;

(c) odstavka 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„3. Razen v primerih, kjer se ne uporablja drugi pododstavek odstavka 1, mora zahteva navajati dolžino obdobja, v katerem se od carinskih organov zahteva ukrepanje.

Zahteve iz drugega pododstavka odstavka 1 naj navedejo državo članico ali države članice, v katerih se od carinskih organov zahteva ukrepanje.

4. Vložniku zahteve se lahko zaračuna pristojbina za kritje upravnih stroškov, nastalih pri postopku obravnavanja zahteve.

Vložniku zahteve ali njegovemu predstavniku se lahko zaračuna pristojbina za kritje stroškov v zvezi z izvajanjem navedene odločbe v vsaki državi članici, kjer učinkuje odločba, s katerim se zahtevi ugotovi.

Take pristojbine ne smejo biti nesorazmerna opravljeni storitvi.“;

(d) v odstavku 5 se vstavi sledeči tretji pododstavek:

„Kjer se zahteva vloži v skladu z drugim pododstavkom odstavka 1, se navedeno obdobje določi na eno leto, vendar lahko služba, ki je izdala prvotno odločbo, na zahtevo imetnika pravice obdobje podaljša za eno leto“;

(e) v prvi alineji odstavka 6 se besede „ponarejeno ali piratsko blago“ zamenjajo z besedami „blago iz člena 1(2)(a)“;

(f) sledeče besedilo se doda kot zadnji pododstavek odstavka 6:

„Kjer se zahteva vloži v skladu z drugim pododstavkom odstavka 1, se zavarovanje predloži v vsaki državi članici, v kateri se to zahteva in v kateri odločba učinkuje.“;

(g) odstavek 7 se spremeni tako, da se glasi:

„7. Od imetnika pravice se zahteva, da obvesti službo, navedeno v odstavku 1, in, če je to ustrezno, službo ali službe, navedene v drugem pododstavku člena 5(2), če njegova pravica ni več veljavno registrirana ali je potekla.“;

(h) doda se naslednji odstavek 9:

„9. Odstavki 1 do 8 se smiselno uporabljajo do podaljšanja veljavnosti odločbe o prvotni zahtevi.“;

6. v členu 4 se besede „ponarejeno ali piratsko blago“ zamenjajo z besedami „blago iz člena 1(2)(a)“;

7. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Odločba o ugoditvi zahtevi imetnika pravice se takoj posreduje carinskim uradom držav članic, ki bi jih lahko zadevalo blago, za katerega se v vlogi trdi, da je blago iz člena 1(2)(a).

2. Kjer se zahteva vloži na podlagi drugega pododstavka člena 3(1), se prva alineja člena 250 Uredbe (EGS) št. 2913/92 smiselno uporabi za odločbo, s katero se ugotovi zahtevi, in odločbo, ki podaljša njeno veljavnost ali jo razveljavlja.

Ko je izdana odločba, s katero se ugotovi zahtevi, mora vložnik to odločbo, če je to primerno, skupaj z vsemi ostalimi koristnimi podatki in vsemi prevodi, posredovati službi carinskega organa, navedeni v prvem pododstavku člena 3(1), v državi članici ali državah članicah, v katerih je vložnik zahteval ukrepanje. Vendar lahko s privolitvijo vložnika služba carinskega organa, ki je odločbo izdala, sama

neposredno posreduje te informacije in prevode. Na zahtevo carinskih organov drugih zadevnih držav članic vložnik zagotovi dodatne podatke, za katere se domneva, da so potrebni za izvršitev odločbe.

Obdobje iz tretjega pododstavka člena 3(5) se začne z dnem izdaje odločbe, s katero se ugotovi zahtevi. Ta odločba ne stopi v veljavo v državi članici ali državah članicah, na katere je naslovljena, dokler ni bila vložena zahteva iz drugega pododstavka in, če je to primerno, dokler ni plačana pristojbina iz drugega pododstavka člena 3(4) in se ne izroči zavarovanje, navedeno v členu 3(6). Vendar ne glede na okoliščine zadevna odločba ne more veljati dlje kot eno leto od dneva izdaje odločbe, s katero se ugotovi prvotni zahtevi.

Zadevna odločba se nemudoma pošlje nacionalnim carinskim uradom, odgovornim za domnevno ponarejeno blago, na katerega se zahteva nanaša.

Ta odstavek se smiselno uporabi za kakršno koli odločbo, s katero se podaljša prvotna odločba.“;

8. v prvem pododstavku člena 6(1) se besede „ponarejeno ali piratsko blago“ nadomestijo z besedami „blago iz člena 1(2)(a)“;

9. člen 7(2) se nadomesti z novim besedilom:

„2. V primeru suma, da blago krši patente, certifikate ali pravice iz modela, mora lastnik, uvoznik ali prejemnik blaga imeti možnost, da se zadevno blago prepusti oziroma se njegovo zadržanje prekliče proti plačilu varščine pod naslednjimi pogoji:

(a) je carinska služba ali urad iz člena 6(1) obveščen v roku, določenem v odstavku 1 tega člena, da je zadeva poslana organu, ki je pristojen sprejeti meritorne odločitve, navedeno v prej omenjenem odstavku 1;

(b) po poteku roka organ, ki je pooblaščen za to, ni določil začasnih ukrepov; in

(c) so vse carinske formalnosti zaključene.

Varščina mora zadostovati za varovanje interesov imetnika pravice. Plačilo varščine ne vpliva na druga pravna sredstva, ki so na voljo imetniku pravice. Kjer se zadeva preda organu, pristojnemu za sprejem meritorne odločitve, razen na pobudo imetnika patenta, certifikata ali pravice iz modela, se

varščina sprostí, če ta oseba ne uveljavi svoje pravice do sodnega postopka v roku 20 delovnih dni od datuma obvestila o prekinitvi sprostíve ali zadržanju. Kjer se uporabi drugi pododstavek odstavka 1, se to obdobje lahko podaljša na največ 30 delovnih dni.“;

10. naslov Poglavja V se nadomesti z novim naslovom:

„Določbe o blagu, za katerega se ugotovi, da krši pravico intelektualne lastnine“;

11. člen 8 se nadomesti z novim besedilom:

„Člen 8

1. Brez vpliva na druge pravice do pravnega sredstva, ki so na voljo imetniku pravice, države članice sprejmejo potrebne ukrepe, ki pristojnim organom omogočajo:

(a) da praviloma in v skladu z ustreznimi predpisi nacionalnega prava uničijo blago, za katerega se ugotovi, da je blago iz člena 1(2)(a), ali se ga znebijo mimo komercialnih kanalov tako, da preprečijo škodo imetniku pravice brez kakršnega koli nadomestila in brez stroškov iz državne blagajne;

(b) da v zvezi s tem blagom sprejmejo kakršne koli druge ukrepe, ki zadevnim osebam učinkovito odvzamejo ekonomsko korist poslov.

Razen v izjemnih primerih preprosta odstranitev blagovnih znamk, ki so nepooblaščno pritrjene na ponarejeno blago, ne velja za ukrep z enakim učinkom.

2. Blago iz člena 1(2)(a) se lahko izroči državni blagajni. V tem primeru se uporabi odstavek 1(a).

3. Poleg informacij, podanih v skladu z drugim pododstavkom člena 6(1) in skladno s tam določenimi pogoji, carinski urad ali pristojna služba na zahtevo obvesti imetnika pravice o imenih in naslovih pošiljatelja, uvoznika ali izvoznika ter proizvajalca blaga, ki se izkaže za blago iz člena 1(2)(a), in o količini zadevnega blaga.“;

12. v členu 9 se odstavek 1 in 2 nadomestita z novim besedilom:

„1. Razen če ni drugače določeno v zakonu države članice, v kateri je vložena zahteva v skladu s členom 3(2), ali v primeru, ko je zahteva vložena v skladu z drugim pododstavkom člena 3(1), v zakonu države članice, katere carinski urad ni odkril blaga iz člena 1(2)(a), ugoditev zahtevi ne da imetniku pravice do nadomestila, kadar takega blaga ne odkrije carinski urad in je blago sproščeno ali ne sprejme nobenih ukrepov, da se blago zadrži v skladu s členom 6(1).

2. Razen če ni drugače določeno v zakonu države članice, v kateri je vložena zahteva, ali v primeru, ko je zahteva vložena v skladu z drugim pododstavkom člena 3(1), v zakonu države članice, v kateri je nastala izguba ali škoda, carinski urad ali drugi organ zaradi izvrševanja pooblastil v zvezi z ukrepi proti blagu iz člena 1(2)(a) ni odgovoren osebam, vpletenim v operacije iz člena 1(1)(a) ali člena 4, v primeru, da te osebe utrpijo izgubo ali škodo, ki je posledica njihovega ukrepanja.“;

13. v členu 11 se drugi odstavek nadomesti z

novim stavkom: „Te kazni so učinkovite in sorazmerne ter predstavljajo učinkovito svarilo.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba se uporablja od 1. julija 1999.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. januarja 1999

Za Svet

Predsednik

J. FISCHER